# NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1322/2004,

## annettu 16 päivänä heinäkuuta 2004,

## lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen muun muassa Venäjältä ja Romaniasta peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2320/97 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 [1] jäljempänä ”perusasetus”, ja erityisesti sen 9 artiklan ja 11 artiklan 2 ja 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt perusasetuksessa säädettyä neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

### A. MENETTELY

#### 1. Voimassa olevat toimenpiteet

(1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 2320/97 [2] käyttöön lopulliset polkumyyntitullit tiettyjen Unkarista, Puolasta, Venäjältä, Tšekistä, Romaniasta ja Slovakiasta peräisin olevien, raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonnissa. Unkarilaisten, puolalaisten, tšekkiläisten, romanialaisten ja slovakialaisten vientiä harjoittavien tuottajien tarjoamia sitoumuksia hyväksyttiin päätöksellä 97/790/EY [3] ja venäläisten vientiä harjoittavien tuottajien tarjoamia sitoumuksia päätöksellä 2000/70/EY [4].

(2) Euroopan unioniin liittyi kymmenen uutta jäsenvaltiota 1 päivänä toukokuuta 2004. Kyseisestä päivämäärästä lukien 15 jäsenvaltion yhteisössä voimassa olleet polkumyyntitoimenpiteet laajenivat ilman eri toimenpiteitä koskemaan myös uusiin jäsenvaltioihin kolmansista maista tulevaa tuontia. Uusia jäsenvaltioita koskeneet toimenpiteet raukesivat samalla ilman eri toimenpiteitä.

(3) Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet koskevat Venäjältä peräisin olevaa tuontia (26,8 prosentin polkumyyntitulli ja kolme hintasitoumusta) ja Romaniasta peräisin olevaa tuontia (9,8–38,2 prosentin polkumyyntitullit ja neljä hintasitoumusta).

#### 2. Välivaiheen tarkastelu ja toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu

(4) Komissio julkaisi 23 päivänä marraskuuta 2002 ilmoituksen [5], jolla pantiin vireille tiettyjen Puolasta, Venäjältä, Tšekistä, Romaniasta ja Slovakiasta peräisin olevien, raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu ja välivaiheen tarkastelu.

(5) Tarkastelua koskevan pyynnön esitti Euroopan unionin saumattomien teräsputkien valmistajien etuja valvova Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan tiettyjen raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien koko tuotannosta yhteisössä.

(6) Pyyntöä panna vireille toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu perustellaan väitteellä siitä, että polkumyynti ja yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko todennäköisesti jatkuu tai toistuu. Välivaiheen tarkastelua koskeva pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteet eivät ole muodoltaan ja tasoltaan sopivia torjumaan vahinkoa aiheuttavaa polkumyyntiä.

---

[1] EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

[2] EYVL L 322, 25.11.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 235/2004 (EUVL L 40, 12.2.2004, s. 11).

[3] EYVL L 322, 25.11.1997, s. 63.

[4] EYVL L 23, 28.1.2000, s. 78.

[5] EYVL C 288, 23.11.2002, s. 2.

(7) Nämä tarkastelut ovat edelleen käynnissä Venäjän ja Romanian osalta.

### 3. **Tarkasteltavana oleva tuote**

(8) Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu ja välivaiheen tarkastelu (perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohta) kohdistuvat samoihin tuoteryhmiin (”tarkasteltavana oleva tuote”) kuin asetuksessa (EY) N:o 2320/97 tarkoitetut tuoteryhmät. Näitä ovat

a) raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistetut saumattomat putket, jollaisia käytetään öljy- tai kaasuputkijohdoissa, ulkoläpimitta enintään 406,4 mm;

b) saumattomat poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset putket, rautaa tai seostamatonta terästä, kylmävedetyt tai kylmävalssatut, muut kuin tarkkuusputket;

c) muut poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset putket, rautaa tai seostamatonta terästä, muut kuin kierteitetyt tai kierteitettävät, ulkoläpimitta enintään 406,4 mm.

Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 ja 7304 39 93. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

## B. **ARVIO PÄÄTÖKSEN N:o 2003/382/EY JA ASETUKSEN (EY) N:o 2320/97 VÄLISESTÄ SUHTEESTA**

### 1. **EY:n perustamissopimuksen 81 artiklassa tarkoitettua kilpailua rajoittavaa toimintaa koskeva menettely**

(9) Useille yhteisön tuottajille määrättiin komission päätöksessä 2003/382/EY [1], jäljempänä ”kilpailupäätös”, sakot, koska ne olivat kahdessa tapauksessa osallistuneet EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdan rikkomiseen.

(10) Kilpailupäätöksen tekemisen jälkeen katsottiin aluksi, että päätöksellä ei todennäköisesti olisi lainkaan yhteyttä asetukseen (EY) N:o 2320/97 tai että kyseinen yhteys olisi luonteeltaan sellainen, ettei asetuksen päätelmiä olisi tarvetta tarkastella uudelleen. Kilpailupäätöksen julkaisemisen jälkeen yksi asianomaisista osapuolista kuitenkin otti esille kyseisen kilpailua rajoittavan toiminnan mahdollisen vaikutuksen voimassa oleviin polkumyyntitoimenpiteisiin ja toimitti lisätietoja asetuksessa (EY) N:o 2320/97 esitettyihin vahinkoa ja syy-yhteyttä koskeviin päätelmiin liittyvistä seikoista. Tässä asetuksessa on tarkoitus selvittää, onko kilpailupäätöksellä mitään seurauksia voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden kannalta.

### 2. **Kilpailupäätöksen soveltamisalaan kuuluvat tuotteet**

(11) Kilpailupäätöksen soveltamisalaan kuuluvat saumattomat hiiliteräsputket ja etenkin ne, jotka on tarkoitettu öljy- ja kaasuteollisuuden käyttöön. Ne jaetaan kahteen pääluokkaan eli projektikohtaisesti valmistettaviin, öljyn ja kaasun lyhyiden ja keskipitkien etäisyyksien siirtoon putkijohdoissa käytettäviin putkiin (”line pipes”) ja porausputkiin, joista käytetään yleisesti nimitystä OCTG (”Oil Country Tubular Goods” eli öljynporauksessa käytettävät putket ja putkien osat). Putkijohdoissa käytettävät putket luokitellaan CN-koodiin ex 7304 10 ja OCTG-putket CN-koodiin 7304 21.

(12) Polkumyyntitutkimuksessa tarkasteltiin myös muita tuotteita kuin kilpailupäätöksessä tarkoitetut. Suoritettu vertailu osoitti kuitenkin, että CN-koodeihin ex 7304 10 10 ja ex 7304 10 30 kuuluvat tuoteryhmät eli öljy- tai kaasuputkijohdoissa käytettävät putket, joiden ulkoläpimitta on enintään 406,4 mm, näyttävät kuuluvan sekä polkumyyntitutkimuksen alaan että kilpailusääntöjen rikkomisen vaikutuspiiriin, vaikkakin tässä on kyse vain rajallisesta osasta asianomaisen tuotteen markkinoita yhteisössä.

### 3. **Asianomaiset tuottajat**

(13) Polkumyyntitutkimuksessa toimi yhteistyössä kymmenen yhteisön tuottajaa, joiden tuotanto muodosti yli 90 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen koko tuotannosta yhteisössä. Kolme näistä kymmenestä yrityksestä syyllistyi myös EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdan rikkomiseen.

[1] EUVL L 140, 6.6.2003, s. 1.

### 4. **Kilpailusääntöjen rikkominen tutkimusajanjakson ja tarkastelujakson aikana**

(14) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän syyskuuta 1995 ja 31 päivän elokuuta 1996 välisen ajanjakson, jäljempänä ”tutkimusajanjakso”, ja vahingon määrittämisen kannalta merkittävien kehityssuuntausten tarkastelu puolestaan tammikuun 1992 ja tutkimusajanjakson päättymisen eli 31 päivän elokuuta 1996 välisen ajan, jäljempänä ”tarkastelujakso”.

(15) Kilpailusääntöjen rikkomisia on tutkimusajanjakson ja tarkastelujakson aikana tapahtunut kaksi:

a) EU:n ja Japanin tuottajien kartelliin kuuluneet asianomaiset tuottajat rikkoivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa osallistumalla yhdessä muiden tuottajien kanssa sopimukseen, jolla pyrittiin muun muassa yritysten kotimarkkinoiden kunnioittamiseen saumattomien, standardin mukaisesti kierteitettyjen OCTG-putkien ja putkijohdoissa käytettävien putkien osalta. Määräysten rikkominen tapahtui vuosina 1990-1995, vaikka varmuudella ei pystyttykään osoittamaan, milloin vuoden 1995 aikana tämä toiminta tosiasiassa loppui.

b) Rinnakkaiseen eurooppalaiseen kartelliin kuuluneet tuottajat rikkoivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa tekemällä a alakohdassa tarkoitetun kilpailua rajoittavan toiminnan yhteydessä sopimuksia, joiden perusteella sileäpäisten OCTG-putkien toimitukset jaettiin. Määräysten rikkominen tapahtui vuosina 1991–1999 ja yhden polkumyyntitutkimuksen osapuolena olleen tuottajan osalta vuosina 1993–1997.

(16) Johdanto-osan 15 kappaleen b alakohdassa tarkoitettu määräysten rikkominen ei vaikuta suoraan polkumyyntitutkimukseen, koska kyseessä oleva tuote luokitellaan CN-koodiin 7304 21 eikä se näin ollen kuulu polkumyyntitutkimuksessa tarkasteltavina olleisiin tuotteisiin.

(17) Johdanto-osan 15 kappaleen a alakohdassa tarkoitetun määräysten rikkomisen osalta voidaan todeta, että polkumyyntimenettelyn tutkimusajanjakso ja EU:n ja Japanin tuottajien muodostaman kartellin toiminta menivät ajallisesti päällekkäin 1 päivän syyskuuta 1995 ja 31 päivän joulukuuta 1995 välisenä aikana. Tarkastelujakson osalta tämä päällekkäisyys ulottuu vuoden 1992 tammikuusta 31 päivään joulukuuta 1995.

### 5. **Analyysi**

(18) Kuten edellä todettiin, polkumyyntimenettely ja kilpailua rajoittava toiminta olivat ajallisesti osittain päällekkäisiä. Kilpailunrajoitusten kohteena olleet tuotteet olivat osittain samoja kuin ne, joita tarkasteltiin polkumyyntitutkimuksessa (ks. johdanto-osan 12 kappale). Polkumyyntimenettelyn tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso menivät osittain päällekkäin sen ajanjakson kanssa, jona kilpailusääntöjen rikkomisen todettiin tapahtuneen (ks. johdanto-osan 17 kappale). Lisäksi osa kilpailua rajoittavaan toimintaan osallistuneista yhteisön tuottajista kuului myös polkumyyntimenettelyssä määriteltyyn yhteisön tuotannonalaan (ks. johdanto-osan 13 kappale).

(19) Koska näissä kahdessa menettelyssä tarkastellut tuotteet, yritykset ja ajanjakso olivat vain osittain samat, kyseessä olevan kilpailua rajoittavan toiminnan todettiin vaikuttaneen vähäisessä määrin siihen polkumyyntitutkimukseen, jonka perusteella lopulliset tullit otettiin käyttöön vuonna 1997. Lisäksi voidaan todeta, että jos EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa rikkoneita yrityksiä koskevat tiedot jätetään pois laskuista, tulokset näyttävät silti vastaavan niitä, jotka laskettiin kymmentä yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa (mukaan lukien siis ne, jotka osallistuivat edellä mainittuun kilpailua rajoittavaan toimintaan) koskevien tietojen perusteella: vahinkoa aiheuttavaa polkumyyntiä on edelleen havaittavissa. Näin ollen on erittäin epätodennäköistä, että yhteisön tuottajien kilpailua rajoittavalla toiminnalla olisi ollut merkittävä vaikutus polkumyyntitutkimuksen alkuperäisiin päätelmiin. Varmuudella ei voida kuitenkaan päätellä, että yleiset markkinaolosuhteet olisivat olleet samanlaiset, jos mainittua kilpailua rajoittavaa toimintaa ei olisi esiintynyt.

### 6. **Päätelmät**

(20) Edellä esitetyn perusteella katsotaan aiheelliseksi lopettaa asetuksella (EY) N:o 2320/97 käyttöön otettujen toimenpiteiden soveltaminen. Näin varmistetaan moitteettoman hallinnon ja hyvän hallintotavan periaatteiden noudattaminen. Lisäksi olisi huomattava, että käynnissä olevat välivaiheen tarkastelu ja toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu tarjonnevat piakkoin käyttöön uusia päätelmiä, jotka perustuvat tietoihin, joihin kilpailua rajoittava toiminta ei ole vaikuttanut, ja joiden avulla voidaan arvioida mahdollisten tulevien toimenpiteiden tarvetta. Tullien kantamisesta olisi luovuttava siihen saakka, kun meneillään olevat tarkastelut on saatu päätökseen. Edellä esitetystä seuraa myös, että voimassa olevia sitoumuksia ei enää sovelleta odotettaessa tarkastelujen tulosten saamista.

(21) Asianomaisille osapuolille on ilmoitettu, että asetuksella (EY) N:o 2320/97 käyttöön otettuja toimenpiteiden soveltaminen on tarkoitus lopettaa. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta.

(22) Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin ja otettiin tarvittaessa huomioon,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään asetukseen (EY) N:o 2320/97 artikla seuraavasti:

*"8 artikla*

Edellä olevia 1, 2 ja 3 artiklaa ei sovelleta 21 päivästä heinäkuuta 2004 alkaen."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*
*Puheenjohtaja*
A. NICOLAÏ